

INSTRUCTIONS AUX AUTEURS

Les Annales de la Faculté de Médecine et des Sciences Biomédicales (Abrégés ici comme les "Health Sci. Dis." publient des articles originaux dans les domaines de la médecine et des sciences biomédicales en général, les articles de revues (critiques), les études de cas, les lettres à l'éditeur et des nouvelles de santé/médicales ou points de vue. Toutes les études ou expériences utilisant des sujets humains doivent être menées selon les principes exprimés dans la déclaration de Helsinki. Toutes les études impliquant les animaux doivent déclarer les mesures d'utilisation et de soins aux animaux de laboratoire de l'institution des auteurs ou le conseil de recherche ou toute loi nationale à été respectée.

Format du manuscrit et style

Cinq copies du manuscrit y compris les légendes aux tableaux et figures (originaux plus 4 photocopies) doivent être soumises. Si les graphes noirs et blancs ou des diagrammes sont utilisés, soumettre trois exemplaires originaux imprimés, les deux autres pouvant être des photocopies. Si des photos sont utilisées, cinq exemplaires de bonne qualité (papier brillant) doivent être inclus. Les manuscrits doivent être dactylographiés (ou imprimés sur toute imprimante autre que le dot matrix et avoir un double espace (y compris les références, les légendes aux tableaux et figures) sur un côté de papier format A4, non effaçable de couleur blanche. Prévoir des marges d'au moins 2 cm en haut, en bas et de chaque côté du papier. Le manuscrit doit être arrangé selon l'ordre suivant: page de garde, résumé, introduction (pas d'en-tête), but, plan et méthodes de recherche, résultats, discussions, remerciements, références, légendes aux figures et tableaux. Numéroter les pages successivement, en commençant par la page de garde.

Page de garde et noms des auteurs

Les titres doivent être brefs, inclure aussi un titre courant (moins de 40 caractères); prénom, initial du nom du milieu, nom de famille, affiliation (en Français/Anglais) de chaque auteur pendant l'étude qui est rapportée, nom, adresse actuelle, numéro de téléphone,

numéro de fax et adresse électronique (e-mail) du correspondant et 3 à 6 mots clés du sujet de l'article. Toute source de soutien/ financement qui nécessite un remerciement devrait apparaître ici.

RESUME (en Français et en Anglais)

Le résumé ne devrait pas dépasser 250 mots. Il doit être limité et clair sans référence au texte et doit être écrit pour un lecteur général. Le résumé doit être structuré avec quatre paragraphes intitulés:

a) introduction/but de l'étude, b) méthodes qui doivent comprendre le plan de base, cadre, nombre de participants et critères de sélection, traitement ou intervention, et méthodes d'évaluation, c) résultats qui devraient inclure des données significatives obtenues et les principales observations faites, d) conclusion qui peut aussi s'adresser à la validité et l'applicabilité clinique.

Texte principal

Terminologie et style: les articles devraient être écrits en Anglais ou en Français clair et concis. Les auteurs sont responsables de toutes les déclarations faites dans leurs articles ou éditoriales.

Abréviations: à l'exception des unités de mesures, les abréviations sont généralement désapprouvées et devraient être utilisées seulement si nécessaire par exemple: pour des noms chimiques connus (HEPES), procédures (ELISA), ou des termes utilisés à travers l'article. Tous les autres devraient être définis lors d'une première utilisation.

Unités de mesures: abrégé les unités de mesure seulement quand elles sont accompagnées de chiffres. Des valeurs cliniques du laboratoire devraient être sous la forme de système international (SI).

Noms des médicaments: l'utilisation des noms génériques est requise. Fournir les noms des marques entre parenthèses quand les noms sont utilisés.

Matériel: les auteurs doivent fournir les noms et la localisation de la source/fabricant pour les produits spécifiés et autre matériel (type, modèle). Autres caractéristiques spécifiques et

la performance devraient être mentionnées si c'est essentiel à la méthodologie.

Figure et illustrations: Les figures et les illustrations produites sur imprimante laser. Pour les figures imprimées au laser, le papier spécialement fait pour la caméra – ready copy (tel que Hammermill laser – print plus) est préférable (papier ayant une opacité de 90 ou plus et une blancheur de 90 ou plus). Chaque figure devrait être marquée au crayon fin au verso, montrant l'orientation (flèche vers le haut) et le nom du premier auteur. Les figures ne doivent pas être montées et ne devraient pas être plus grandes que 20 x 25 cm. Si possible, les photos et les gels devraient être taillés en une ou deux colonnes. Dans la plupart des cas, les figures seront réduites à une colonne (près de 5,5 pouces) et devraient être réalisées en conséquence. Les auteurs devraient réduire les figures sur une photocopieuse pour s'assurer que tous les points de données pertinents peuvent être distingués et que toute légende est clairement visible. L'information sur les axes devrait être succincte en utilisant des abréviations si possible, et l'annotation sur l'axe des y devrait être verticale, pas horizontale. L'information clé devrait être placée sur tout espace blanc à l'intérieur de la figure, s'il n'y a pas d'espace disponible, l'information doit être placée dans la légende. En général, les figures avec plusieurs parties devraient être annotées A, B, C etc; avec une description de chaque groupe placée dans la légende plutôt que sur la figure. Les lignes des graphes devraient être en gras pour être facilement lues après réduction. Les points de données sont mieux marqués avec les symboles suivant, pour s'assurer qu'ils devront être visibles après réduction: les barres devront être noires ou blanches à moins que plus de deux ensembles de données ne soient présentés, en plus les barres devraient être désignées avec des marques claires et gras ou des rayures pas de brochures en gris. Les photos en couleur apportent une charge supplémentaire, payée par l'auteur, elles ne doivent pas être soumises pour une reproduction en noir et blanc.

Tableaux:

Les tableaux doivent avoir un double espace sur de pages séparées avec les titres et numéros. Les tableaux avec des divisions internes (tableau 1 A et B) devraient être soumis comme tableaux individuels exemple: Tableaux 1 et 2. Les symboles pour les unités devraient être confinés

dans l'en-tête de la colonne. Les abréviations devraient être limitées et définies dans la légende au tableau.

Remerciements:

Devraient contenir des déclarations brèves, d'aide et une publication antérieure de l'étude sous la forme de résumé si nécessaire.

Conflit d'intérêt:

Il est demandé aux auteurs de révéler tout arrangement financier qu'ils peuvent avoir avec la société (ou toute autre société concurrente qui fabrique un produit qui fait l'objet du manuscrit soumis. On s'attend généralement à ce que les auteurs n'aient pas d'intérêt financier dans de telles sociétés (ou ses concurrents).

Références:

Les références doivent être présentées selon les exemples qui vont suivre: Tous les auteurs doivent être cités et le nombre de pages incluses fournies. Les titres de journaux devraient être abrégés comme dans l'Index Medicus; pour les journaux non cités, les titres complets des journaux devraient être fournis. Le matériel non publié ne peut pas être cité. Le matériel sous presse peut être cité mais les copies d'un tel produit doivent accompagner le manuscrit soumis. Les auteurs sont responsables de l'exactitude des références.

Articles des journaux:

Mbanya D S, Shu D: White Cell abnormalities in Sickle Cell Anemia J. Lab Clin Med 7: 1-266, 1922.

Abstracts:

Oyono A: Hepatitis B virus infection in Mamfe (abstract) Gut 33: A 4304, 1992.

Livres:

Bengono C: Nasal biopsies in Africa: Cambridge, MA, Harvard Univ. Press, 1913.

Chapitres dans les livres:

Stauffer W, Renold AE: Pathophysiology of diabetes mellitus in josclin's diabetes mellitus 11th ed. marthe A, White P, Bradby RF, Krall Lp, Eds. Philadelphia, PA, Lea & Febiger, 1971, p 35-98.

Publications gouvernementales:

Atchou G (Ed.): Diabetic Foot. Yaoundé, Cameroun Govt. Printing Office, 1981 (MOH. Publ. N° MOH 86-940).

Compte-rendus:

La longueur et le style peuvent être suggérés aux auteurs selon les contraintes de publications. En général, ces articles seront demandés par les éditeurs. Ils peuvent aussi être soumis spontanément. Ils subiront un examen semblable aux articles originaux.

Lettres à l'éditeur:

Ces lettres ne doivent pas contenir du matériel soumis ou publié ailleurs. Elles doivent être aussi concises que possible (moins de 500 mots excluant les références) et elles sont sujettes à l'édition et résumé (raccourci) par les éditeurs. Elles ne doivent pas avoir plus de cinq références. Un tableau ou une figure est p.ermis. L'auteur de correspondance devrait inclure son adresse complète (voir page titre et auteurs ci-dessus).

Soumission du manuscrit:

Les Annales demandent que la version finale du manuscrit soit soumise sur disquette d'ordinateur (3,5 pouces), accompagnée du manuscrit dactylographié et révisé. Il n'est pas nécessaire d'inclure une disquette quand le manuscrit est initialement soumis. Quand il est soumis avec la version finale, les disquettes doivent être annotées avec les informations suivantes:

- 1) nom de l'auteur,
- 2) n° du manuscrit,
- 3) logiciel (Word 97) et disque dur (type d'ordinateur) utilisés. Ne pas séparer le document en plusieurs fichiers, exemple: texte, références, légendes de figures etc... utiliser le n° du manuscrit de votre article comme nom de fichier.

Les disquettes doivent être produites sur IBM, IBM-compatible, ou ordinateurs. Apple: Les auteurs utilisant les ordinateurs Apple ne devraient pas utiliser l'option "Fast Save". L'utilisation des données sur disquette devrait accélérer le traitement d'un manuscrit. Cependant, les avantages d'utiliser des disquettes sont facilement perdus si les auteurs n'adhèrent pas aux conventions standards de style et format.

Observer ces mesures s'il vous plaît:

- 1) N'essayer pas de rendre votre produit approximatif ou l'adopter au caractère de la page (ordinateur). Il faut simplement formater votre manuscrit comme vous l'aurez normalement fait.
- 2) Assurez-vous que tous les caractères spéciaux (caractères grecques et mathématiques) sont clairement marqués sur les copies dures du manuscrit. Si votre programme de traitement de texte a un ensemble de caractères étendu offrant des caractères spéciaux, utilisez-les.

- 3) Ne jamais taper la lettre "l" pour le chiffre "1" et ne jamais changer la lettre "O" avec le "0".
- 4) Ne pas diviser les mots par des traits d'unions manuels à la fin des lignes. Laisser le trait d'union automatique, l'éteindre pour préparer votre manuscrit électronique.
- 5) Ne pas placer les légendes aux figures et tableaux à l'intérieur du texte. Le copy éditeur indiquera l'emplacement de ce matériel dans le texte. Placer la légende aux figures après le texte de votre article.
- 6) Préparer des références dans le style préétabli par les annales. Ne pas utiliser les fonctions des notes en bas de pages trouvés dans certains logiciels de traitement de texte; plutôt les numéros de références dans le texte devraient être dans le genre normal entre parenthèses.

Toutes les contributions, y compris les articles sollicités et symposiums, sont révisées avec critique par les éditeurs, consultants éditoriaux et les éditeurs invités. Les commentaires des critiques sont habituellement fournies aux auteurs. La décision de l'éditeur est finale. Les auteurs doivent soumettre les manuscrits avec une lettre d'accompagnement qui porte l'adresse et les n° de téléphone et fax de la personne responsable des négociations concernant le manuscrit. Toutes les communications aux éditeurs doivent être par écrit. Tous les manuscrits et correspondances éditoriales devraient être adressés:

Tazoacha Asonganyi

Editor-in-Chief

Health Sciences and Disease

Faculty of Medicine and Biomedical Sciences

PO Box 1364, Yaoundé Cameroon.

Tel. = +237 7775 73 99

E-mail: asontaz@yahoo.com

CLAUSES DES DROITS D'AUTEURS

Quand un manuscrit est accepté pour la publication, il sera demandé aux auteurs de signer un formulaire de transfert de droit d'auteur. Toutes les contributions à "Health Sci. Dis." deviennent la propriété exclusive de "Health Sci. Dis." et de la FMSB de l'Université de Yaoundé I. Les auteurs peuvent utiliser ou permettre l'utilisation du manuscrit accepté ou de l'article après un consentement écrit du rédacteur-en-chef de «Health Sci. Dis.» ou de la FMSB de l'Université de Yaoundé I.

INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Health, Sciences and Disease of the Faculty of Medicine and Biomedical Sciences (also abbreviated here as the "Health Sci. Dis.") publishes original articles in the fields of medicine and biomedical sciences in general, review articles, case studies, letters to the editor, and health/medical news or points of view. All studies or experimentation using human subjects must be conducted according to the principles expressed in the Helsinki Declaration. All studies involving animals must state that guidelines for the use and care of laboratory animals of the authors' institution or the Local Research Council or any national law were respected.

Manuscript, format and style

Five copies of the entire manuscript, including tables and figure legends (originals plus four photocopies), must be submitted. If black and white graphs or charts are used, submit three original sets of prints; the other two sets may be photocopies. If photographs are used, five glossy sets must be included. Manuscripts must be typewritten (or printed on other than a dot-matrix printer) and must be double spaced (including references, tables, and figure legends) on one side of A4 non-erasable white bond paper. Provide margins of at least 2 cm at top, bottom, and both sides of each page. The manuscript should be arranged in the following order: title page, abstract, introduction (no heading), research design and methods, results, discussions, acknowledgments, references, figure legends, and tables. Number pages consecutively, beginning with the title page.

Title, page and author's names

Titles should be brief. Also, include a short running title (less than 40 characters); first name, middle initial, last name, and no more than two of the highest academic degrees of each author; affiliation (in English/French) of each author during the study being reported; name, current address, telephone number, fax number, and e-mail address of corresponding author; and three to six key words for subject indexing of the

article. Any source of support/grant that requires acknowledgment should appear here.

Abstract (in English and French)

The abstract should not exceed 250 words. It must be self-contained and clear without reference to the text and should be written for a general journal readership. The abstract must be in a structured format with four paragraphs labelled:

a) Introduction/Purpose of study, b) Methods, which should include the basic design, setting, number of participants and selection criteria, treatment or intervention, and methods of assessment, c) Results which should include significant data obtained and salient observations made and d) Conclusion which may also address the validity and clinical applicability.

Main text

Terminology and style: Articles should be written in clear concise English or French. The authors are responsible for all statements made in their articles or editorials.

Abbreviations. Except for units of measurement, abbreviations are generally discouraged and should be used only when necessary, e.g., for long chemical names (HEPES), procedures (ELISA), or terms used throughout the article. All others must be defined at first use.

Units of measurement: Abbreviate units of measure only when used with numbers. Clinical laboratory values should be in Système International (SI) form.

Drug Names: The use of generic names is required. Provide brand names in parenthesis in case propriety names are used.

Materials. Authors should provide the name and location of the source/manufacturer for specified chemicals and other materials (type, model). Other specific and performance characteristics should be mentioned if essential to the methodology.

Figures/Illustrations Figures and illustrations should be professionally drawn and photographed or produced on a laser printer. For laser-printed figures, paper specially made for camera-ready copy (such as Hammermill Laser-Print Plus) is preferred (paper having an opacity of 90 or more and a whiteness of 90 or more). Each figure should be marked in soft pencil on the back, showing the orientation (an arrow pointing up) and the first author's name. Figures must not be mounted and should not be larger than 20 x 25 cm. Where possible, photographs and gels should be cropped to one or two columns in width. In most instances, figures will be reduced to one-column width (about 5,5 cm) and should be produced accordingly. Authors should reduce the figures on a photocopier to make sure that all relevant data points can be distinguished and that all labelling is clearly readable. Information on the axes should be succinct, using abbreviations where possible, and the label on the y-axis should read vertically, not horizontally. Key information should be placed in any available white space within the figure; if space is not available, the information should be placed in the legend. In general, figures with multiple parts should be marked A, B, C, etc., with a description of each panel being placed in the legend rather than on the figure. Lines in graphs should be bold enough to be easily read after reduction. Data points are best marked with the following symbols, again assuring that they will be readily distinguishable after reduction: Bars should be black or white only, unless more than two data sets are being presented; further bars should be drawn with clear bold hatch marks or stripes, not shades of grey. Color photographs incur an additional charge, paid by the author; they should not be submitted for reproduction in black and white.

Tables:

Tables should be double spaced on separate pages with table number and title. Tables with internal divisions (Tables 1A and B) should be submitted as individual tables, i.e., Tables 1 and 2. Symbols for units should be confined to column headings. Abbreviations should be kept to a minimum and defined in the table legend.

Acknowledgments

Acknowledgments should contain brief statements of assistance, and prior publication of the study in abstract form, if needed.

Conflict of interest

Authors are required to disclose any financial arrangements they may have with the company (or any other company that makes a competitive product) that makes a product that (either figures prominently or) is the object of the submitted manuscript. It is generally expected that authors do not have a financial interests in such a company (or its competitor).

References

References should be listed according to the following examples. All authors must be cited and inclusive page numbers provided. Journal titles should be abbreviated as in Index Medicus; for unlisted journals, complete journal titles should be provided. Unpublished material may not be cited. Material that is in press may be cited, but copies of such material must accompany the submitted manuscript. Authors are responsible for the accuracy of the references.

Journal articles:

Mbanya DS, Shu D: White cell abnormalities in Sickle cell anaemia. *J Lab Clin Med* 7:251-266, 1922

Abstracts:

Oyono A: Hepatitis B virus infection in Mamfe (Abstract). *Gut* 33:A4304, 1992

Books:

Bengono C: Nasal biopsies in Africa. Cambridge, MA, Harvard Univ. Press, 1913

Chapters in books:

Stauffacher W, Renold AK: Pathophysiology of diabetes mellitus. In Joslin's Diabetes Mellitus. 11th ed. Marble A, White P, Bradley RF, Krall

LP, Eds. Philadelphia, PA, Lea & Febiger, 1971, p. 35-98

Government publications:

Atchou G (Ed.): Diabetic Foot. Yaoundé, Cameroon Govt. Printing Office, 1981 (MOH publ. no. MOH 86-940)

Review articles

The length and style may be suggested to the authors depending on publication constraints. In general these articles will be requested by the

editors. They may also be submitted spontaneously. They will undergo a similar review process as original articles.

Letters to the editor

These letters must not contain material that has been submitted or published elsewhere. They should be made as concise (less than 500 words excluding references) as possible and they are subject to editing and abridgement by the editors. They should have no more than 5 references. Either one Table or one Figure is allowed. The corresponding author should include his full address (see **Title page and authors** above.)

MANUSCRIPT SUBMISSION

Health Sci. Dis. requests that the final version of a manuscript be submitted on computer diskette, along with the typed revised manuscript. It is not necessary to include a diskette when the manuscript is initially submitted. When submitted with the final version, diskettes must be labelled with the following information:

- 1) author's name,
- 2) manuscript number assigned by the editorial office,
- 3) software and hardware used. Please do not separate your document into different files.

The entire document, except for graphics, should all be in one file, i.e., text, references, figure legends, etc. Please use the manuscript number of your article as the file name. Diskettes must be produced on IBM, IBM-compatible, or Apple computers. Authors using Apple computers should not use the "Fast Save" option. The use of data on diskettes will often speed the processing of a manuscript. However, the advantages of using diskettes are easily lost if authors do not adhere to standard conventions of style and formatting. Please observe these guidelines:

1. Do not attempt to make your output approximate or match the typeset page. Simply format your manuscript as you normally would.
2. Make sure that any special characters (including Greek and mathematical characters) are clearly marked on the hard copies of the manuscript. If your word-processing program has an extended

character set offering special characters, use them.

3. Never type the letter « l » for the numeral « 1 » and never interchange the letter "O" for the numeral "0".
4. Do not divide words by manually hyphenating at line endings. Let the text wrap. If your word processor has automatic hyphenation, turn it off to prepare your electronic manuscript.
5. Do not place figure captions and tables within the text. The copyeditor will indicate the placement of this material within the text. Put figure legends after the text of your article.
6. Prepare references in the style set forth by Health Sci. Dis. Do not use the footnote/endnote functions found in some word-processing software. Instead, reference numbers in the text should be in normal type in parentheses.

All contributions, including solicited articles and symposia, are critically reviewed by the editors, editorial consultants and guest editors. Reviewers' comments are usually provided to the authors. The decision of the editors is final. Authors must submit manuscripts with an accompanying cover letter that includes the address and telephone and fax numbers of the person responsible for negotiations concerning the manuscript. All communications to the editors must be in writing.

All manuscripts and editorial correspondence should be addressed to:

Tazoacha Asonganyi
Editor-in-Chief